



TG/264/2(proj.5)  
 ORIGINAL: Inglés  
 FECHA: 2012-09-20

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**  
 Ginebra

**PROYECTO**

**PAPAYA**

Código UPOV: CARIC\_PAP

*Carica papaya* L.

**DIRECTRICES**

**PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN**

**DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD**

*preparadas por un experto de México*

*para su examen por el*

*Comité de Redacción Ampliado en su reunión,  
 que se celebrará en Ginebra el 9 y 10 de enero de 2013*

Nombres alternativos:<sup>\*</sup>

<i>Nombre botánico</i>	<i>Inglés</i>	<i>Francés</i>	<i>Alemán</i>	<i>Español</i>
<i>Carica papaya</i> L.	Papaya, Papaw	Papayer	Melonenbaum, Papaya	Papayo, Lechosa, Fruta bomba

La finalidad de estas directrices ("directrices de examen") es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades.

**DOCUMENTOS CONEXOS**

Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos.

\* Estos nombres eran correctos en el momento de la adopción de estas directrices de examen pero podrían ser objeto de revisión o actualización. [Se aconseja a los lectores consultar el Código UPOV en el sitio Web de la UPOV ([www.upov.int](http://www.upov.int)), donde encontrarán la información más reciente.]

<u>ÍNDICE</u>	<u>Página</u>
1. OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN .....	3
2. MATERIAL NECESARIO.....	3
3. MÉTODO DE EXAMEN.....	3
3.1 NÚMERO DE CICLOS DE CULTIVO .....	3
3.2 LUGAR DE EJECUCIÓN DE LOS ENSAYOS.....	3
3.3 CONDICIONES PARA EFECTUAR EL EXAMEN .....	3
3.4 DISEÑO DE LOS ENSAYOS.....	3
3.5 ENSAYOS ADICIONALES.....	3
4. EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD.....	4
4.1 DISTINCIÓN.....	4
4.2 HOMOGENEIDAD .....	5
4.3 ESTABILIDAD.....	5
5. MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO .....	5
6. INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES .....	6
6.1 CATEGORÍAS DE CARACTERES .....	6
6.2 NIVELES DE EXPRESIÓN Y NOTAS CORRESPONDIENTES.....	6
6.3 TIPOS DE EXPRESIÓN.....	6
6.4 VARIEDADES EJEMPLO .....	7
6.5 LEYENDA.....	7
7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTERES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES .....	8
8. EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.....	16
8.1 EXPLICACIONES RELATIVAS A VARIOS CARACTERES.....	16
8.2 EXPLICACIONES RELATIVAS A CARACTERES INDIVIDUALES.....	16
9. BIBLIOGRAFÍA.....	21
10. CUESTIONARIO TÉCNICO .....	22

1. Objeto de estas directrices de examen

Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Carica papaya* L.

2. Material necesario

2.1 Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias.

2.2 El material se entregará en forma de semillas o plantas.

2.3 La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de:

200 semillas en el caso de las variedades propagadas mediante semillas  
o cinco plantas en el caso de las variedades de multiplicación vegetativa.

2.5 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado.

3. Método de examen

3.1 *Número de ciclos de cultivo*

3.1.1 La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes.

3.1.2 Se considera que el ciclo de cultivo se inicia con el período de desarrollo vegetativo activo o floración, continúa con el período de desarrollo vegetativo activo o floración y el crecimiento de los frutos, y concluye con la cosecha de los frutos.

3.2 *Lugar de ejecución de los ensayos*

Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar.

3.3 *Condiciones para efectuar el examen*

Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. En particular, es esencial que los árboles produzcan una cosecha satisfactoria de frutos en ambos ciclos de cultivo.

3.4 *Diseño de los ensayos*

3.4.1 Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 20 plantas en el caso de las variedades propagadas mediante semillas o de al menos cinco plantas en el caso de las variedades de multiplicación vegetativa.

3.4.2 Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones posteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo.

3.5 *Ensayos adicionales*

Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes.

#### 4. Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad

##### 4.1 *Distinción*

###### 4.1.1 Recomendaciones generales

Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

En los documentos TGP/9 "Examen de la distinción" y TGP/8 "Diseño de ensayos y técnicas utilizadas en el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad" se ofrecen más orientaciones.

###### 4.1.2 Diferencias consistentes

Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes

###### 4.1.3 Diferencias claras

Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción.

###### 4.1.4 Número de plantas/ partes de plantas que se ha de examinar

Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 20 plantas o partes de cada una de las 20 plantas en el caso de las variedades propagadas mediante semillas sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo en ambos casos. En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en cinco plantas o partes de cada una de las cinco plantas.

###### 4.1.5 Método de observación

El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la segunda columna de la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 "Examen de la distinción", sección 4 "Observación de los caracteres"):

MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas

MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales

VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas

VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales

Tipo de observación visual (V) o medición (M)

La observación "visual" (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación "visual" se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc.

Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S)

A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo "G" proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción."

Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado.

#### 4.2 *Homogeneidad*

4.2.1 Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen.

4.2.2 Variedades de multiplicación vegetativa: para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de un tamaño de muestra de cinco plantas, no se permitirán plantas fuera de tipo.

4.2.3 Variedades propagadas mediante semillas: la evaluación de la homogeneidad de las variedades propagadas mediante semillas se efectuará de conformidad con las recomendaciones que figuran en la Introducción General con respecto a las variedades alógamas.

#### 4.3 *Estabilidad*

4.3.1 En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable.

4.3.2 Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de semillas o plantas, para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente.

### 5. Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo

5.1 Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción.

5.2 Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente.

5.3 Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento:

- a) Planta: altura de la inserción de la primera inflorescencia (carácter 2)
- b) Limbo: relación longitud/anchura (carácter 9)
- c) Fruto: relación longitud/diámetro (carácter 24)
- d) Fruto: forma (carácter 25)

5.4 En la Introducción General y en el documento TGP/9 "Examen de la distinción" se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción.

## 6. Introducción a la tabla de caracteres

### 6.1 *Categorías de caracteres*

#### 6.1.1 Caracteres estándar de las directrices de examen

Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias.

#### 6.1.2 Caracteres con asterisco

Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten.

### 6.2 *Niveles de expresión y notas correspondientes*

6.2.1 Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción.

6.2.2 En el caso de los caracteres cualitativos y pseudocualitativos (véase el Capítulo 6.3), todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. Sin embargo, en el caso de caracteres cuantitativos con cinco o más niveles puede utilizarse una escala abreviada para reducir al mínimo el tamaño de la tabla de caracteres. Por ejemplo, respecto de un carácter cuantitativo de nueve niveles de expresión, la presentación de los niveles de expresión en las directrices de examen puede abreviarse como sigue:

Nivel	Nota
pequeño	3
mediano	5
grande	7

Ahora bien, cabe observar que los nueve niveles de expresión siguientes existen para describir las variedades y deberán utilizarse según proceda:

Nivel	Nota
muy pequeño	1
muy pequeño a pequeño	2
pequeño	3
pequeño a mediano	4
mediano	5
mediano a grande	6
grande	7
grande a muy grande	8
muy grande	9

6.2.3 Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 "Elaboración de las directrices de examen".

### 6.3 *Tipos de expresión*

En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo).

#### 6.4 *Variedades ejemplo*

En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter.

#### 6.5 *Leyenda*

(\*) Carácter con asterisco – véase el Capítulo 6.1.2

QL Carácter cualitativo – véase el Capítulo 6.3

QN Carácter cuantitativo – véase el Capítulo 6.3

PQ Carácter pseudocualitativo – véase el Capítulo 6.3

MG, MS, VG, VS – véase el Capítulo 4.1.5

(a)-(d) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1

(+) Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2.

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>1. VG (+)</b>	<b>Young plant: color of stem</b>	<b>Jeune plante : couleur de la tige</b>	<b>Junge Pflanze: Farbe des Triebs</b>	<b>Planta joven: color del tallo</b>		
<b>PQ</b>	only green	seulement verte	nur grün	sólo verde	Ishigaki Sango	1
	yellowish green	vert jaunâtre	gelblich grün	verde amarillento	Tainung N° 1	2
	brown	brune	braun	marrón	Tangkai hitam	3
	green and purple	verte et pourpre	grün und purpurn	verde y púrpura	Sunrise	4
	only purple	seulement pourpre	nur purpurn	sólo púrpura		5
<b>2. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Plant: height of attachment of first inflorescence or flower</b>	<b>Plante: hauteur de l'attache de la première inflorescence ou fleur</b>	<b>Pflanze: Höhe der Ansatzstelle des ersten Blütenstandes oder der ersten Blüte</b>	<b>Planta: altura de la inserción de la primera inflorescencia</b>		
<b>QN (a)</b>	low	basse	niedrig	baja	Ishigaki Sango	3
	medium	moyenne	mittel	media	Sunrise, Tainung N° 1	5
	high	haute	hoch	alta	Cera, Dampit, Simangko	7
<b>3. VG (*) (+)</b>	<b>Plant: branching</b>	<b>Plante: ramification</b>	<b>Pflanze: Verzweigung</b>	<b>Planta: ramificación</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Ishigaki Sango, Maradol, Sunrise	1
	present	présente	vorhanden	presente		9
<b>4. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Stem: diameter</b>	<b>Tige : diamètre</b>	<b>Stängel: Durchmesser</b>	<b>Tallo: diámetro</b>		
<b>QN (a)</b>	small	petit	klein	pequeño		3
	medium	moyen	mittel	medio	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	5
	large	large	groß	grande	Klangdong	7
<b>5. VG/MS (*) (+)</b>	<b>Stem: number of nodes</b>	<b>Tige : nombre de nœuds</b>	<b>Stängel: Anzahl Knoten</b>	<b>Tallo: número de nudos</b>		
<b>QN (a)</b>	few	petit	gering	bajo	Ishigaki Sango	3
	medium	moyen	mittel	medio	Sunrise, Tainung N° 1	5
	many	grand	groß	alto	Simangko	7



	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>6. VG/MS (+)</b>	<b>Stem: length of internode</b>	<b>Tige : longueur de l'entreœud</b>	<b>Stängel: Länge der Internodien</b>	<b>Tallo: longitud del entrenudo</b>		
<b>QN (a)</b>	short	courte	kurz	corto	Ishigaki Sango	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Sunrise, Tainung N° 1	5
	long	longue	lang	largo	Simangko	7
<b>7. VG/MS (+)</b>	<b>Leaf blade: length</b>	<b>Limbe : longueur</b>	<b>Blattspreite: Länge</b>	<b>Limbo: longitud</b>		
<b>QN (b)</b>	short	court	kurz	corta	BT-K, Eksotika	3
	medium	moyen	mittel	media	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	5
	long	long	lang	larga	Dampit	7
<b>8. VG/MS (+)</b>	<b>Leaf blade: width</b>	<b>Limbe : largeur</b>	<b>Blattspreite: Breite</b>	<b>Limbo: anchura</b>		
<b>QN (b)</b>	narrow	étroit	schmal	estrecha	BT-K	3
	medium	moyen	mittel	media	Sunrise, Tainung N° 1	5
	broad	large	breit	amplia	Dampit	7
<b>9. VG/MS (+)</b>	<b>Leaf blade: ratio length/width</b>	<b>Limbe : rapport longueur/largeur</b>	<b>Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Limbo: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN (b)</b>	very elongated	très allongé	sehr langgezogen	muy alargado	Johor	1
	moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	2
	slightly elongated	légèrement allongé	leicht langgezogen	ligeramente alargado	Golden	3
<b>10. VG (+)</b>	<b>Leaf blade: presence of tertiary lobes</b>	<b>Limbe : présence de lobes tertiaires</b>	<b>Blattspreite: Vorhandensein von Lappen dritter Ordnung</b>	<b>Limbo: presencia de lóbulos terciarios</b>		
<b>QL (b)</b>	absent	absents	fehlend	ausencia		1
	present	présents	vorhanden	presencia	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	9
<b>11. VG (+)</b>	<b>Leaf: presence of flag leaflet</b>	<b>Feuille : présence d'une dernière foliole</b>	<b>Blatt: Vorhandensein eines Fahnenfiederblattes</b>	<b>Hoja: presencia de folíolos</b>		
<b>QL</b>	absent	absente	fehlend	ausentes	Cera, Maradol, Sunrise	1
	present	présente	vorhanden	presentes	Callina, Plugmailai, Sekaki	9

		English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>12.</b>	<b>VG</b>	<b>Leaf blade: pubescence on lower side</b>	<b>Limbe : pubescence sur la face inférieure</b>	<b>Blattspreite: Behaarung der Unterseite</b>	<b>Limbo: pubescencia en el envés</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QL</b>	<b>(b)</b>	absent	absente	fehlend	ausente	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	1
		present	présente	vorhanden	presente		9
<b>13.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Petiole: length</b>	<b>Pétiole : longueur</b>	<b>Blattstiel: Länge</b>	<b>Peciole: longitud</b>		
<b>(*)</b>							
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	short	court	kurz	bajo	BT-K	3
		medium	moyen	mittel	medio	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	5
		long	long	lang	alto	Dampit	7
<b>14.</b>	<b>VG</b>	<b>Petiole: anthocyanin coloration</b>	<b>Pétiole : pigmentation anthocyanique</b>	<b>Blattstiel: Anthocyanfärbung</b>	<b>Peciole: coloración antociánica</b>		
<b>QN</b>	<b>(b)</b>	absent or very weak	absente ou très faible	fehlend oder sehr schwach	corta	Ishigaki Sango	1
		medium	moyenne	mittel	media	Sunrise, Tainung N° 1	3
		very strong	très forte	sehr stark	larga		5
<b>15.</b>	<b>MG</b>	<b>Time of flowering</b>	<b>Époque de floraison</b>	<b>Blütezeit</b>	<b>Época de floración</b>		
<b>(*)</b>							
<b>QN</b>	<b>(a)</b>	early	précoce	früh	temparana	Arum, Carisya, Sinta	3
		medium	moyenne	mittel	media	Callina, Sunrise	5
		late	tardive	spät	tardía	Cavite Special, Wulung	7
<b>16.</b>	<b>VG</b>	<b>Inflorescence: number of flowers</b>	<b>Inflorescence : nombre de fleurs</b>	<b>Blütenstand: Anzahl der Blüten</b>	<b>Inflorescencia: número de flores</b>		
<b>(*)</b>							
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	few	petit	wenige	escasass	Ishigaki Sango	3
		medium	moyen	mittel	media	Eksotika, Sunrise	5
		many	élevé	viele	abundantes	Tainung N° 1	7
<b>17.</b>	<b>VG/ MS</b>	<b>Inflorescence: length of main axis</b>	<b>Inflorescence : longueur de l'axe central</b>	<b>Blütenstand: Länge der Hauptachse</b>	<b>Inflorescencia: longitud del eje central</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	short	court	kurz	corta	Ishigaki Sango, Sunrise	3
		medium	moyen	mittel	media	BT-1	5
		long	long	lang	larga	Dampit	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>18.</b>	<b>VG</b>	<b>Inflorescence: anthocyanin coloration of axis</b>	<b>Inflorescence : pigmentation anthocyanique de l'axe</b>	<b>Blütenstand: Anthocyanfärbung der Achse</b>	<b>Inflorescencia: pigmentación antocianica del eje</b>		
<b>QN</b>	<b>(c)</b>	absent or weak	absente ou faible	fehlend oder schwach	ausente o débil	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	1
		medium	moyenne	mittel	media		2
		strong	forte	stark	fuerte	Tangkai hitam	3
<b>19.</b>	<b>VG/ MS (+)</b>	<b>Flower: length of corolla</b>	<b>Fleur : longueur de la corolle</b>	<b>Blüte: Länge der Krone</b>	<b>Flor: longitud de la corola</b>		
<b>QN</b>		short	courte	kurz	corta	BT-3	3
		medium	moyenne	mittel	media	BT-1	5
		long	longue	lang	larga	Dampit	7
<b>20.</b>	<b>VG (+)</b>	<b>Flower: color of corolla</b>	<b>Fleur : couleur de la corolle</b>	<b>Blüte: Farbe der Krone</b>	<b>Flor: color de la corola</b>		
<b>PQ</b>		white	blanche	weiß	blanca	Morib	1
		cream	crème	cremefarben	crema	Ekstotika, Sunrise	2
		yellow	jaune	gelb	amarilla		3
		green	verte	grün	verde		4
		purple	pourpre	purpurn	púrpura	Sabah Yellow	5
<b>21.</b>	<b>VG/ MS (*)</b>	<b>Peduncle: length</b>	<b>Pédoncule : longueur</b>	<b>Stiel: Länge</b>	<b>Pedúnculo: longitud</b>		
<b>QN</b>		short	court	kurz	corta	Ishigaki Sango, Sunrise	3
		medium	moyen	mittel	media	Sekaki	5
		long	long	lang	larga	Dampit, Semangko	7
<b>22.</b>	<b>VG/ MS (*)</b>	<b>Fruit: length</b>	<b>Fruit : longueur</b>	<b>Frucht: Länge</b>	<b>Fruto: longitud</b>		
<b>QN</b>		short	petit	kurz	corta	Du Roi Solo, Sunrise	3
		medium	moyen	mittel	media	Ishigaki Sango	5
		long	long	lang	larga	Cera	7
<b>23.</b>	<b>VG/ MS (*)</b>	<b>Fruit: diameter</b>	<b>Fruit : diamètre</b>	<b>Frucht: Durchmesser</b>	<b>Fruto: diámetro</b>		
<b>QN</b>		small	petit	klein	pequeño	Du Roi Solo, Sunrise	3
		medium	moyen	mittel	medio	Ishigaki Sango	5
		large	large	groß	grande	Cera	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>24. VG/MS (*)</b>	<b>Fruit: ratio length/diameter</b>	<b>Fruit : rapport longueur/diamètre</b>	<b>Frucht: Verhältnis Länge/Durchmesser</b>	<b>Fruto: relación longitud/diámetro</b>		
<b>QN</b>	very elongated	très allongé	sehr langgezogen	muy alargado	Cera, Dampit	3
	moderately elongated	modérément allongé	mäßig langgezogen	moderadamente alargado	Ishigaki Sango, Sekaki	5
	slightly elongated	légèrement allongé	leicht langgezogen	ligeramente alargado	Eksoitika, Sunrise	7
<b>25. VG (*) (+)</b>	<b>Fruit: shape</b>	<b>Fruit : forme</b>	<b>Frucht: Form</b>	<b>Fruto: forma</b>		
<b>PQ</b>	ovate	ovale	eiförmig	oval	Cariflora	1
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptico	Eksoitika, Ishigaki Sango	2
	obovate	obovale	verkehrt eiförmig	oboval	Du Roi Solo, Red Lady	3
	pyriform	pyriforme	birnenförmig	piriforme	Kapoho, Rainbow	4
	oblong	oblong	rechteckig	oblongo	Amarela, Sekaki	5
	obovate waisted	obovale étranglée	verkehrt eiförmig tailliert	oboval entallado	BT-1	6
<b>26. VG (*) (+)</b>	<b>Fruit: shape of stalk end</b>	<b>Fruit : forme de l'extrémité pédonculaire</b>	<b>Frucht: Form des Stielendes</b>	<b>Fruto: forma del extremo peduncular</b>		
<b>PQ</b>	pointed	pointue	spitz	en punta	BT-1	1
	rounded	arrondie	abgerundet	redondeado	Simangko	2
	truncate	tronquée	stumpf	truncado	Sunrise	3
	depressed	déprimée	ingesunken	deprimido	Du Roi Solo, Ishigaki Sango	4
<b>27. VG</b>	<b>Fruit: shape at distal end</b>	<b>Fruit : forme à l'extrémité distale</b>	<b>Frucht: Form am distalen Ende</b>	<b>Fruto: forma en el extremo distal</b>		
<b>QN</b>	rounded	arrondi	abgerundet	redondeado	Tainung N° 1	1
	weakly pointed	pointu	leicht spitz	ligeramente puntiagudo	Ishigaki Sango, Sunrise	2
	strongly pointed	fortement pointu	stark spitz	muy puntiagudo	Du Roi Solo	3
<b>28. VG (*)</b>	<b>Fruit: main color</b>	<b>Fruit : couleur principale</b>	<b>Frucht: Hauptfarbe</b>	<b>Fruto: color principal</b>		
<b>PQ (d)</b>	green	verte	grün	verde	Sari Gading	1
	yellow green	vert jaune	gelbgrün	verde amarillento	BT-K, Sabah Yellow	2
	yellow	jaune	gelb	amarillo	Amarela, Kapoho, Tainung N° 1	3
	medium orange	orange moyen	mittelorange	anaranjado medio	Ishigaki Sango, Maradol, Mulata	4
	dark orange	orange foncé	dunkelorange	anaranjado oscuro	Dampit, Mamey	5

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota	
<b>29.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: ridges</b>	<b>Fruit : cannelures</b>	<b>Frucht: Rippen</b>	<b>Fruto: aristas</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(d)</b>	absent or very weak	absentes ou très faibles	fehlend oder sehr schwach	ausentes o muy débiles	Ishigaki Sango, Tainung N° 1	1
		weak	faibles	schwach	débiles	BT-4	2
		moderate	modérées	mittel	moderadas	Simangko	3
		strong	fortes	stark	fuertes	Dampit	4
<b>30.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: surface</b>	<b>Fruit : surface</b>	<b>Frucht: Oberfläche</b>	<b>Fruto: superficie</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b>	smooth	lisse	glatt	lisa	Callina, Paris	1
		medium	moyenne	mittel	media	Carisya	2
		rough	rugueuse	rauh	rugosa	Sukma	3
<b>31.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: thickness of skin</b>	<b>Fruit : épaisseur de l'épiderme</b>	<b>Frucht: Dicke der Schale</b>	<b>Fruto: grosor de la piel</b>		
<b>(*)</b>							
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(d)</b>	thin	mince	dünn	delgada	BT-3	1
		medium	moyenne	mittel	media	Ekstotika, Sunrise	2
		thick	épaisse	dick	gruesa	Dampit, Tainung N° 1	3
<b>32.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: color of flesh</b>	<b>Fruit : couleur de la chair</b>	<b>Frucht: Fleischfarbe</b>	<b>Fruto: color de la pulpa</b>		
<b>(*)</b>							
<b>PQ</b>	<b>(d)</b>	yellow	jaune	gelb	amarillo	Amarela, Cera, Kapoho	1
		orange	orange	orange	anaranjado	Sunrise, Tainung N 1	2
		red orange	rouge orangé	rotorange	anaranjado rojizo	Ishigaki Sango, Maradol	3
<b>33.</b>	<b>VG</b>	<b>Fruit: firmness of flesh</b>	<b>Fruit : fermeté de la chair</b>	<b>Frucht: Festigkeit des Fleisches</b>	<b>Fruto: firmeza de la pulpa</b>		
<b>QN</b>	<b>(d)</b>	soft	molle	weich	blanda	Cera, Mamey	3
		medium	moyenne	mittel	media	Maradol	5
		firm	ferme	fest	firme	Sekaki, Sunrise	7
<b>34.</b>	<b>MS</b>	<b>Fruit: sweetness of flesh</b>	<b>Fruit : goût sucré de la chair</b>	<b>Frucht: Süße des Fleisches</b>	<b>Fruto: dulzura de la pulpa</b>		
<b>(+)</b>							
<b>QN</b>	<b>(d)</b>	low	faible	niedrig	baja	Cera, Sari Gading	3
		medium	moyen	mittel	media	Maradol, Tainung N° 1	5
		high	fort	hoch	alta	Ishigaki Sango, Sunrise	7

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>35. VG</b>	<b>Fruit: aroma of flesh</b>	<b>Fruit : arôme de la chair</b>	<b>Frucht: Aroma des Fleisches</b>	<b>Fruto: aroma de la pulpa</b>		
<b>QN (d)</b>	weak	faible	schwach	débil	Callina, Sekaki	1
	moderate	modéré	mittel	moderado	Ishigaki Sango, Sunrise	2
	strong	fort	stark	fuerte	Eksotika	3
<b>36. VG</b>	<b>Fruit: abundance of placental tissue</b>	<b>Fruit : abondance de tissu placentaire</b>	<b>Frucht: Menge des plazentalen Gewebes</b>	<b>Fruto: abundancia de tejido placentario</b>		
<b>QN (d)</b>	scarce	rare	gering	escaso	BT-1, Mamey	3
	moderate	moyen	mittel	moderado	Eksotika, Sunrise	5
	abundant	abondant	groß	abundante	BT-3, Cera	7
<b>37. VG/ MS (+)</b>	<b>Fruit: width of central cavity</b>	<b>Fruit : largeur de la cavité centrale</b>	<b>Frucht: Breite der zentralen Höhlung</b>	<b>Fruto: anchura de la cavidad central</b>		
<b>QN (d)</b>	narrow	étroite	eng	estrecha	Sekaki, Sunrise	3
	medium	moyenne	mittel	media	Ishigaki Sango, Tainung N° 1	5
	broad	large	breit	amplia	Dampit, Semangko	7
<b>38. (*) (+)</b>	<b>Fruit: shape of central cavity</b>	<b>Fruit : forme de la cavité centrale</b>	<b>Frucht: Form der zentralen Höhlung</b>	<b>Fruto: forma de la cavidad central</b>		
<b>PQ (d)</b>	circular	circulaire	rund	circular	Niensee	1
	angular	angulaire	winklig	angular	BT-K, Tainung N° 1	2
	stellate type 1	étoilée type 1	sternförmig Typ 1	estrellada tipo 1	Du Roi Solo, Ishigaki Sango, Sunrise	3
	stellate type 2	étoilée type 2	sternförmig Typ 2	estrellada tipo 2	BT-2	4
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	Simangko	5
<b>39. (*)</b>	<b>Fruit: number of seeds</b>	<b>Fruit : nombre de graines</b>	<b>Frucht: Anzahl Samen</b>	<b>Fruto: número de semillas</b>		
<b>QN</b>	absent or very few	nul ou très faible	fehlend oder sehr wenige	ninguna o muy pocas	Ishigaki Sango	1
	few	petit	wenige	pocas	Du Roi Solo	3
	medium	moyen	mittel	medio		5
	many	grand	viele	numerosas	Sunrise	7
	very many	très grand	sehr viele	muy numerosas	Cera, Tainung N° 1	9

	English	français	deutsch	español	Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo	Note/ Nota
<b>40. VG</b>	<b>Seed: color</b>	<b>Graine : couleur</b>	<b>Samen: Farbe</b>	<b>Semilla: color</b>		
<b>PQ</b>	grey yellow	jaune gris	graugelb	amarillo grisáceo	BT-K	1
	grey	grise	grau	gris	Dampit	2
	medium brown	brun moyen	mittelbraun	marrón medio	Eksoitika	3
	dark brown	brun foncé	dunkelbraun	marrón oscuro	BT-1, Sekaki	4
	black	noire	schwarz	negro	Maradol, Morib	5
<b>41. VG/MS</b>	<b>Seed: length</b>	<b>Graine : longueur</b>	<b>Samen: Länge</b>	<b>Semilla: longitud</b>		
<b>QN</b>	short	courte	kurz	corta	BT-K	3
	medium	moyenne	mittel	media	BT-1	5
	long	longue	lang	larga	Cera, Dampit	7
<b>42. VG/MS</b>	<b>Seed: width</b>	<b>Graine : largeur</b>	<b>Samen: Breite</b>	<b>Semilla: anchura</b>		
<b>QN</b>	narrow	étroite	schmal	estrecha	BT-2	3
	medium	moyenne	mittel	media	Sunrise, Tainung N 1	5
	broad	large	breit	amplia	Dampit	7
<b>43. VG/MS</b>	<b>Seed: ratio length/width</b>	<b>Graine : rapport longueur/largeur</b>	<b>Samen: Verhältnis Länge/Breite</b>	<b>Semilla: relación longitud/anchura</b>		
<b>QN</b>	elongated	allongé	langgezogen	alargada		1
	circular	circulaire	kreisförmig	circular	Sunrise, Tainung N° 1	2
	compressed	comprimé	zusammengedrückt	comprimida	BT-1	3
<b>44. VG (+)</b>	<b>Seed: position of broadest part</b>	<b>Graine : position de la partie la plus large</b>	<b>Samen: Position der breitesten Stelle</b>	<b>Semilla: posición de la parte más ancha</b>		
<b>QN</b>	at middle	au milieu	in der Mitte	en el medio	Sunrise	1
	slightly towards base	légèrement vers la base	leicht zur Basis hin	ligeramente hacia la base	Tainung N° 1	2
	strongly towards base	nettement vers la base	stark zur Basis hin	claramente hacia la base		3
<b>45. VG</b>	<b>Seed: amount of mucilage</b>	<b>Graine : quantité de mucilage</b>	<b>Samen: Menge Schleim</b>	<b>Semilla: cantidad de mucilago</b>		
<b>QN</b>	small	petite	gering	pequeña	BT-3	1
	moderate	modérée	mittel	moderada	Sunrise, Tainung N 1	2
	large	grande	groß	grande	Cera	3

## 8. Explicaciones de la tabla de caracteres

### 8.1 *Explicaciones relativas a varios caracteres*

Los caracteres que contengan la siguiente clave en la segunda columna de la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación:

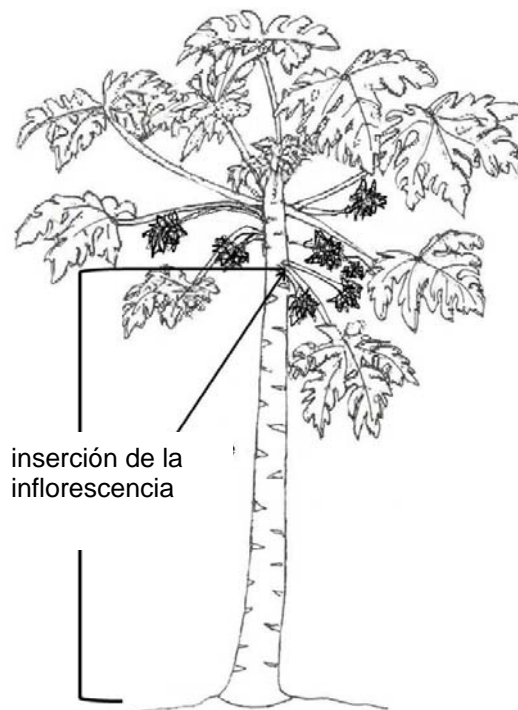
- (a) Planta y tallo: Las observaciones de la planta y el tallo deberán efectuarse cuando haya aparecido la primera inflorescencia o flor simple.
- (b) Limbo y peciolo: Las observaciones del limbo y el peciolo deberán efectuarse en hojas adultas. Las hojas deberán tomarse del tercio medio de la parte que ha crecido en el año cuando haya aparecido la primera inflorescencia o una flor simple.
- (c) Inflorescencia: Las observaciones de la inflorescencia deberán efectuarse después de la aparición de la cuarta inflorescencia, cuando ésta ha alcanzado su longitud completa. En las variedades propagadas mediante semillas, observaciones deberán efectuarse únicamente en plantas hermafroditas o femeninas, en función del tipo de variedad que sea examinada.
- (d) Fruto maduro: Las observaciones del fruto maduro deberán efectuarse cuando el cambio de color sea completo.

### 8.2 *Explicaciones relativas a caracteres individuales*

#### Ad. 1: Planta joven: color del tallo

En el caso de las variedades propagadas mediante semillas, el color del tallo deberá observarse cuando se forme el primer nudo. En el caso de las variedades de multiplicación vegetativa, el color del tallo deberá observarse cuando se forme el primer nudo de nuevo desarrollo.

#### Ad. 2: Planta: altura de la inserción de la primera inflorescencia



#### Ad. 3: Planta: ramificación

Deberá observarse al comienzo de la floración.



Ad. 4: Tallo: diámetro

El diámetro deberá observarse a la mitad de la altura del tallo al comienzo de la floración.

Ad. 5: Tallo: número de nudos

El número de nudos deberá observarse desde el suelo hasta la primera flor.

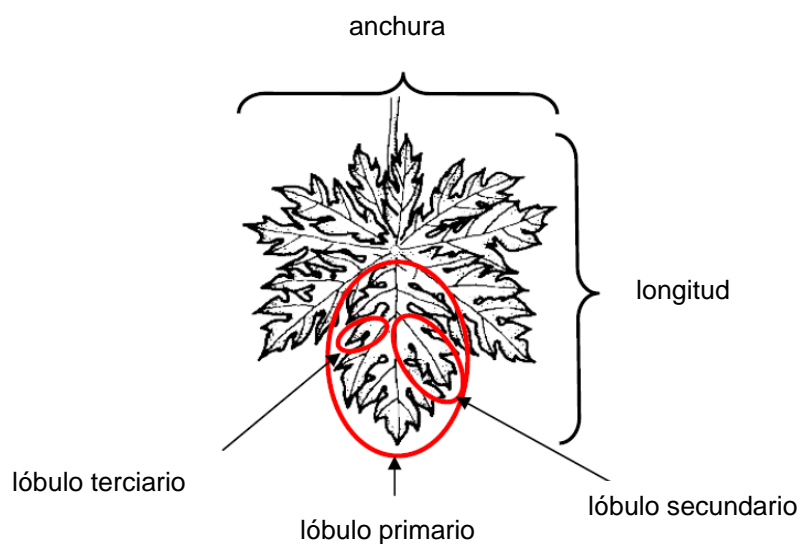
Ad. 6: Tallo: longitud del entrenudo

La longitud del entrenudo deberá observarse a mitad de camino entre el suelo y la primera inflorescencia.

Ad. 7: Limbo: longitud

Ad. 8: Limbo: anchura

Ad. 10: Limbo: presencia de lóbulos terciarios



Ad. 11: Hoja: presencia de folíolos



1  
ausentes



9  
presentes

Ad. 12: Limbo: pubescencia en el envés

Las observaciones de la pubescencia deberán efectuarse con la ayuda de una lente de aumento.







Ad. 19: Flor: longitud de la corola

Este carácter únicamente se aplica a las variedades hermafroditas o femeninas. Las observaciones de la longitud de la flor deberán efectuarse en el momento de la apertura de la primera flor, cuando se inicia la apertura de las anteras en variedades hermafroditas, y al mediodía en el caso de las variedades femeninas.

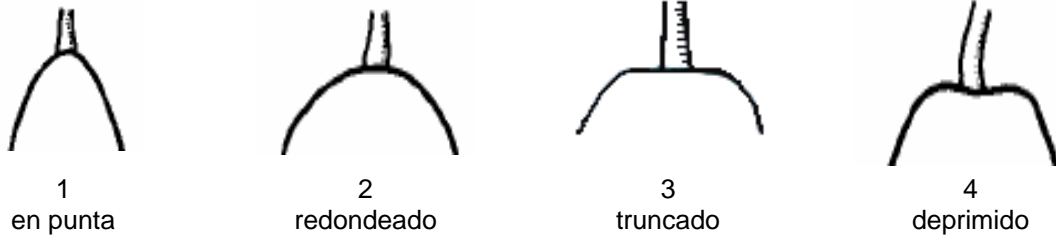
Ad. 20: Flor: color de la corola

Este carácter se aplica a todos los tipos de plantas, independientemente del sexo. Las observaciones de la color de la flor deberán efectuarse en el momento de la apertura de la primera flor.

Ad. 25: Fruto: forma

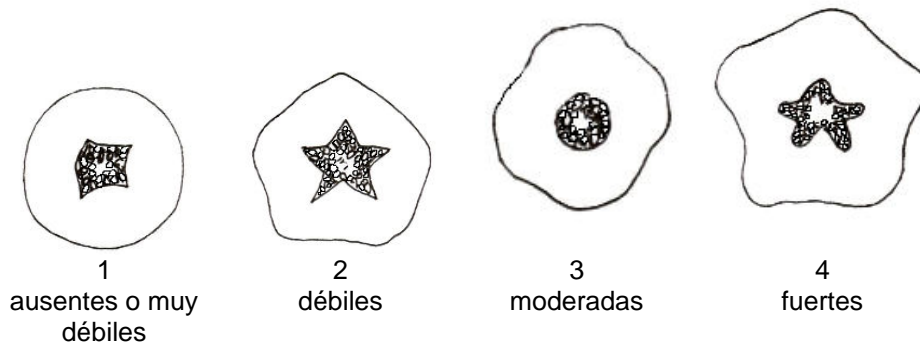
		< parte más ancha >		
		(por debajo del medio)	(por debajo del medio)	(por debajo del medio)
< perfil lateral >	lados planos paralelos		 5 oblongo	
	Redondeado	 1 oval	 2 elíptico	 3 oboval
	redondeado con cuello			 4 piriforme
	redondeado con constricción central			 6 oboval entallado

Ad. 26: Fruto: forma del extremo peduncular



Ad. 29: Fruto: aristas

Deben observarse en sección transversal.



Ad. 31: Fruto: grosor de la piel

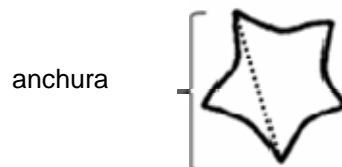
El grosor de la piel se observa en sección transversal.

Ad. 34: Fruto: dulzura de la pulpa

Deberá evaluarse mediante refractómetro para calcular el contenido total de sólidos solubles.

Ad. 37: Fruto: anchura de la cavidad central

La anchura de la cavidad central deberá observarse en la parte más ancha.



Ad. 38: Fruto: forma de la cavidad central



1  
circular



2  
angular



3  
estrellada tipo 1

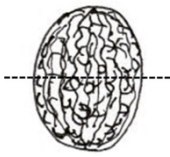


4  
estrellada tipo 2

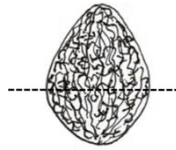


5  
irregular

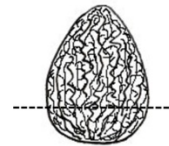
Ad. 44: Semilla: posición de la parte más ancha



1  
en el medio



2  
ligeramente hacia la base



3  
claramente hacia la base

9. Bibliografía

IBPGR, 1988: Descriptors for Papaya. International Board for Plant Genetic Resources. Roma, IT, 34 p.

Loyola, J. L. D., Pinto, R. M. de S., Lima, J. F. de, Ferreira, F. R. 2000: Catálogo de germoplasma de mamão (*Carica papaya* L.). Embrapa Mandioca e Fruticultura, Cruz das Almas, Bahia, BR, 40 p.

10. Cuestionario Técnico

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

	Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante)
--	--

CUESTIONARIO TÉCNICO  
rellénesse junto con la solicitud de derechos de obtentor

1. Objeto del Cuestionario Técnico

1.1 Nombre botánico

1.2 Nombre común

2. Solicitante

Nombre

Dirección

Número de teléfono

Número de fax

Dirección de correo-e

Obtentor (si no es el solicitante)

3. Denominación propuesta y referencia del obtentor

Denominación propuesta  
(si procede)

Referencia del obtentor

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#4. Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad

4.1 Método de obtención

Variedad resultante de:

4.1.1 Cruzamiento

- a) cruzamiento controlado  [ ]  
(sírvase mencionar las variedades parentales)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- (b) cruzamiento parcialmente desconocido  [ ]  
(sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas)

(.....) x (.....)  
línea parental femenina línea parental masculina

- (c) cruzamiento desconocido  [ ]

4.1.2 Mutación  [ ]  
(sírvase mencionar la variedad parental)

4.1.3 Descubrimiento y desarrollo  [ ]  
(sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad)

4.1.4 Otro  [ ]  
(Sírvase dar detalles)

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

4.2 Método de reproducción de la variedad

4.2.1 Variedades propagadas mediante semillas

- a) Polinización cruzada
- b) Híbrido [ ]
- c) Otras (sírvese dar detalles) [ ]

[ ]

4.2.2 Multiplicación vegetativa

- a) Esquejes [ ]
- b) Multiplicación *in vitro* [ ]
- c) Otras (sírvese indicar el método) [ ]

4.2.3 Otras (sírvese dar detalles) [ ]

[ ]



CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

5. Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada)

Caracteres	Ejemplos	Nota
<b>5.1 Planta: altura de la inserción de la primera inflorescencia (2)</b>		
muy baja		1[ ]
muy baja a baja		2[ ]
baja	Ishigaki Sango	3[ ]
baja a media		4[ ]
media	Sunrise, Tainung N° 1	5[ ]
media a alta		6[ ]
alta	Cera, Dampit, Simangko	7[ ]
alta a muy alta		8[ ]
muy alta		9[ ]
<b>5.2 Limbo: relación longitud/anchura (9)</b>		
muy alargado	Johor	1[ ]
moderadamente alargado	Ishigaki Sango, Sunrise, Tainung N° 1	2[ ]
ligeramente alargado	Golden	3[ ]
<b>5.3 Fruto: relación longitud/diámetro (24)</b>		
extraordinariamente alargado		1[ ]
extraordinariamente alargado a muy alargado		2[ ]
muy alargado	Cera, Dampit	3[ ]
muy alargado a moderadamente alargado		4[ ]
moderadamente alargado	Ishigaki Sango, Sekaki	5[ ]
ligeramente alargado a muy ligeramente alargado		6[ ]
ligeramente alargado	Eksoitika, Sunrise	7[ ]
ligeramente alargado a muy ligeramente alargado		8[ ]
muy ligeramente alargado		9[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

Caracteres	Ejemplos	Nota
<b>5.4 Fruto: forma (25)</b>		
oval	Cariflora	1[ ]
elíptico	Eksitika, Ishigaki Sango	2[ ]
oboval	Du Roi Solo, Red Lady	3[ ]
piriforme	Kapoho, Rainbow	4[ ]
oblongo	Amarela, Sekaki	5[ ]
oboval entallado	BT-1	6[ ]

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

6. Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades

*Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.*

Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata	Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares	Describa la expresión de los caracteres de las variedades <b>similares</b>	Describa la expresión de los caracteres de <b>su</b> variedad candidata
<i>Ejemplo</i>	<i>Fruto: forma</i>	<i>oval</i>	<i>elíptica</i>
Comentarios:			

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

#7. Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad

7.1 Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.2 ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen?

Si  No

(En caso afirmativo, sírvase especificar)

7.3 Otra información

Una imagen en colores representativa de la variedad deberá adjuntarse al Cuestionario Técnico.

8. Autorización para la diseminación

a) ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal?

Si  No

b) ¿Se ha obtenido dicha autorización?

Si  No

Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización.

---

# Las autoridades podrán disponer que parte de esta información se suministre en una sección confidencial del Cuestionario Técnico.

CUESTIONARIO TÉCNICO	Página {x} de {y}	Número de referencia:
----------------------	-------------------	-----------------------

9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado.

9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera.

9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a:

- |  |        |        |
|--|--------|--------|
| a) Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma)                 | Si [ ] | No [ ] |
| b) Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Si [ ] | No [ ] |
| c) Cultivo de tejido   | Si [ ] | No [ ] |
| d) Otros factores  | Si [ ] | No [ ] |

Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles.

.....

10. Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta:

Nombre del solicitante

Firma

Fecha

[Fin del documento]